



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят вторая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
5 November 2007  
Russian  
Original: English

---

## Пятый комитет

### Краткий отчет о 7-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 18 октября 2007 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Али ..... (Малайзия)

*Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам:* г-н Саха

## Содержание

Пункт 127 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (*продолжение*)

*Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства*

Пункт 128 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов

*Пересмотренная смета для предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов по разделам 17, 20, 21, 27, 28С, 28D, 28Е, 28F и 28G в целях обеспечения готовности к операциям и непрерывности деятельности в условиях затяжного кризиса, вызванного пандемией человеческого гриппа*

Пункт 126 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций

*Сводный доклад Секретариата Организации Объединенных Наций за 2006 год*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

**Пункт 127 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов**  
(продолжение)

*Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства (A/62/220 и A/62/363)*

1. **Г-н Доссаль** (Директор-исполнитель Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства), представляя доклад Генерального секретаря о Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства (A/62/220), говорит, что в докладе приведена информация о деятельности Фонда демократии Организации Объединенных Наций, Фонда международного партнерства Организации Объединенных Наций, а также о консультативных услугах и информационно-пропагандистской деятельности по вопросам партнерства.

2. В настоящее время Бюро работает с рядом государственных и негосударственных субъектов, включая компании, корпорации, неправительственные организации (НПО) и отдельных филантропов, заинтересованных в оказании помощи в достижении целей Организации Объединенных Наций, особенно целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В 2006 году Бюро рассмотрело почти 500 запросов, поступивших от частного сектора. Оно ожидает, что г-н Роберт Э. Тёрнер сможет выполнить свое обязательство на 1 млрд. долл. США и что другие партнерства соберут еще 1 млрд. долл. США. До настоящего времени Бюро мобилизовало денежные средства на сумму более 560 млн. долл. США в дополнение к обязательству г-на Тёрнера.

3. В 2006 году Фонд демократии Организации Объединенных Наций стал в полной мере функционировать как целевой фонд. На своей первой сессии в марте 2006 года Консультативный совет Фонда рекомендовал предоставить финансовые средства на общую сумму 36 млн. долл. США для финансирования 125 проектов по укреплению демократии с уделением особого внимания воспитанию гражданской ответственности, демократическому диалогу, расширению прав и возможностей гражданского общества, вопросам прав человека и т.д. Подробная информация о первом годе работы Фонда приведена в разделе III доклада.

4. В разделе IV доклада описывается деятельность Бюро по налаживанию партнерских отношений посредством консультативных услуг и информационно-пропагандистской деятельности. Бюро обрабатывает внутренние и внешние запросы и оказывает подразделениям системы Организации Объединенных Наций и внешним организациям консультативные услуги в области разработки программ, создания глобальных и региональных сетевых структур и создания новаторских механизмов финансирования.

5. Принимая во внимание необходимость контроля качества, транспарентности и подотчетности, Бюро изучает способы ужесточения своих руководящих принципов и превращения обязательств в области социальной корпоративной ответственности в конкретные программы. Бюро также работает с координационными центрами Организации Объединенных Наций и частного сектора с целью разработки согласованной стратегии партнерства.

6. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/62/363), говорит, что Комитету была предоставлена дополнительная информация о положении в области перевода наличных средств и осуществления проектов Фондом международного партнерства Организации Объединенных Наций, которая прилагается к докладу Комитета.

7. Консультативный комитет отметил, что Фонд демократии Организации Объединенных Наций начал в полной мере функционировать в 2006 году, и информация об этом была включена в доклад Генерального секретаря в первый раз. Комитет с удовлетворением отмечает, что в дополнение к обязательству г-на Роберта Э. (Теда) Тёрнера на сумму в 1 млрд. долл. США Фонд Организации Объединенных Наций рассчитывает получить еще 1 млрд. долл. США от других партнеров для поддержки деятельности Организации Объединенных Наций.

8. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря.

9. **Г-н Хуссейн** (Пакистан), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что со времени своего основания в 1998 году Бюро Организации Объеди-

ненных Наций по вопросам партнерства выделило приблизительно 1 млрд. долл. США на осуществление 400 проектов в таких важнейших областях, как охрана здоровья детей, женские вопросы, охрана окружающей среды и мир и безопасность. Группа высоко ценит важную работу, проведенную Бюро в мировом масштабе, и одобряет его проекты, направленные на поддержку национальных усилий по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

10. Группа приветствует усилия, предпринимаемые Бюро для получения нового транша в размере 1 млрд. долл. США на цели Организации Объединенных Наций. Она признает, что Бюро является связующим звеном между системой Организации Объединенных Наций и частным сектором, фондами и гражданским обществом в соответствии с Итоговым документом Всемирного саммита 2005 года. Тот факт, что сотни потенциальных партнеров проявили интерес к сотрудничеству с Бюро, свидетельствует о его авторитете в частном секторе. Группа отметила усилия Бюро по улучшению выполнения программ на основе извлеченных уроков и будет продолжать поддерживать его работу.

11. Отмечая, что Генеральная Ассамблея поручила Генеральному секретарю изучить пути установления партнерских отношений с гражданским обществом, Группа интересуется, сможет ли Бюро создать механизм поддержки Счета развития и финансирования развития.

12. **Г-н Доссаль** (Директор-исполнитель Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства) говорит, что Бюро поддерживает работу Управления по финансированию развития и намеревается установить более официальные отношения как со Счетом развития, так и с Управлением по финансированию развития с целью изучения возможностей совместного использования ресурсов для общего блага.

13. **Председатель** предлагает Комитету принять следующий устный проект решения по Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства:

«Рассмотрев доклад Генерального секретаря о Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства (A/62/220) и соответствующий доклад Консультативного комитета по

административным и бюджетным вопросам (A/62/363), Пятый комитет:

а) *принимает* к сведению доклад Генерального секретаря (A/62/220);

б) *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/62/363)».

14. *Проект решения принимается.*

#### **Пункт 128 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов**

*Пересмотренная смета для предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов по разделам 17, 20, 21, 27, 28С, 28D, 28Е, 28F и 28G в целях обеспечения готовности к операциям и непрерывности деятельности в условиях затяжного кризиса, вызванного пандемией человеческого гриппа (A/62/328 и A/62/474)*

15. **Г-жа Макдональд** (Директор Отдела по эксплуатации оснащения и коммерческим услугам, Департамент по вопросам управления), представляя доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете для предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов по разделам 17, 20, 21, 27, 28С, 28D, 28Е, 28F и 28G в целях обеспечения готовности к операциям и непрерывности деятельности в условиях затяжного кризиса, вызванного пандемией человеческого гриппа (A/62/328), говорит, что появление вирулентного штамма птичьего гриппа под названием А(Н5N1) вызвало в мире беспокойство по поводу новой пандемии человеческого гриппа. По состоянию на 12 сентября 2007 года с 2003 года в 12 странах мира было зарегистрировано 328 случаев заражения людей птичьим гриппом, в том числе 200 из них — с летальным исходом. В недавно опубликованном «Докладе ВОЗ о состоянии здравоохранения в мире, 2007 год» пандемия гриппа называется самой пугающей потенциальной чрезвычайной ситуацией в области здравоохранения, вызывающей международную озабоченность. Поэтому крайне необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций была готова к возможной пандемии гриппа.

16. В сентябре 2005 года Организация Объединенных Наций назначила Координатора системы Организации Объединенных Наций по проблеме гриппа, который работает со Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций и внешними партнерами, для того чтобы система Организации Объединенных Наций смогла обеспечить адекватную и скоординированную поддержку странам в процессе борьбы с птичьим гриппом и подготовки к следующей пандемии человеческого гриппа. Признавая важность обеспечения готовности к пандемии для эффективной работы системы Организации Объединенных Наций, ее персонала и людей, которым она служит по всему миру, Генеральный секретарь издал директиву, обязывающую все учреждения и отделения системы Организации Объединенных Наций, в том числе страновые отделения, подготовиться к пандемии человеческого гриппа.

17. Пандемия будет представлять собой кризис иного типа по сравнению с кризисами, на которые распространяются существующие планы кризисного регулирования, учитывая ее замедленное развитие, долгую продолжительность и глобальный масштаб. По оценкам, приблизительно 30 процентов сотрудников Организации Объединенных Наций и членов их семей могут заболеть, а количество не вышедших на работу сотрудников может достигать до 40 процентов. Эта сложная ситуация может еще более усугубиться вследствие ограниченных возможностей поставщиков и учреждений принимающих стран, занимающихся вопросами безопасности и управления в чрезвычайных ситуациях.

18. Планирование на случай чрезвычайных ситуаций в местах расположения штаб-квартир и региональных комиссий Организации Объединенных Наций осуществляется по конкретной схеме, привязанной к фазам пандемии, обозначенным Всемирной организацией здравоохранения; эта схема носит глобальный характер, но скорректирована с учетом специфики конкретного места. Планирование направлено на охрану здоровья и безопасности сотрудников, а также материальных ценностей и обеспечение непрерывного выполнения важнейших функций и операций.

19. Были выявлены следующие жизненно важные функции: способность главных органов (а именно Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи)

проводить заседания по важным вопросам и поддерживать связь с другими организациями и правительствами, способность Генерального секретаря представлять Организацию, удовлетворять потребности международного сообщества, обеспечивать возможности для дипломатических сношений и переговоров и выполнять роль мирового лидера; защита персонала и охрана материальных ценностей системы Организации Объединенных Наций; способность принимать важные решения в области оперативной деятельности и политики по важным вопросам, связанным с осуществлением глобальных полевых операций и выполнением мандатов, включая операции по поддержанию мира и оказание гуманитарной помощи; способность поддерживать связь с другими организациями и правительствами; коммунальное обслуживание, техническое обслуживание телекоммуникаций и обеспечение жизнедеятельности служб в области информационных технологий и непрерывное выполнение важных административных функций.

20. Процесс планирования и обеспечения готовности включает медицинское вмешательство и профилактические мероприятия, обеспечение непрерывности деятельности и подготовительные мероприятия. Во избежание дублирования усилий большое внимание уделяется обеспечению того, чтобы мероприятия, рассматриваемые в докладе, — особенно связанные со стратегиями использования информационно-коммуникационных технологий, распространением информации и закупками, — были согласованы и дополняли другие текущие мероприятия различных подразделений, фондов и программ Организации Объединенных Наций. Например, мероприятия, связанные с информационными технологиями, дополняют мероприятия, описанные во всеобъемлющем докладе о ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций и обеспечении непрерывности функционирования в области информационно-коммуникационных технологий в Секретариате, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее текущей сессии. Следует отметить, что непрерывность деятельности имеет гораздо более широкий смысл, чем потребности в информационно-коммуникационных технологиях.

21. Генеральный секретарь просит Генеральную Ассамблею утвердить общий объем потребностей в ресурсах по регулярному бюджету, возникающих в связи с осуществлением предложений, содержа-

щихся в докладе, на сумму порядка 7 868 600 долл. США, испрашиваемых на двухгодичный период 2008–2009 годов для штаб-квартиры и региональных комиссий Организации Объединенных Наций.

22. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что представленная Консультативному комитету дополнительная информация о сметных расходах за 2007 год, обзор регулярных и единовременных расходов и перечень должностей временного персонала общего назначения на 2008–2009 годы прилагаются к его докладу о пересмотренной смете (A/62/474). Признавая необходимость обеспечения готовности и чрезвычайного планирования в условиях затяжного кризиса, вызванного пандемией человеческого гриппа, Консультативный комитет считает, что в рамках всей системы Организации Объединенных Наций необходимо применять благоразумный и хорошо скоординированный подход. Он рекомендовал применять всеобъемлющий подход к требованиям непрерывности деятельности, в том числе к тем, которые появляются в случае пандемии человеческого гриппа, а также к тем, которые связаны с ликвидацией последствий чрезвычайных ситуаций и обеспечением непрерывности деятельности в сфере информационно-коммуникационных технологий, о чем Генеральной Ассамблее был представлен отдельный доклад. Рекомендации Консультативного комитета содержатся в пункте 14 его доклада. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает утвердить пересмотренную смету на 2008–2009 годы с учетом этих рекомендаций.

23. **Г-н Хуссейн** (Пакистан), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа признает угрозу, которую представляет вирулентный штамм птичьего гриппа для всего человечества, включая сотрудников Организации Объединенных Наций. Заслуживают одобрения усилия Организации в области обеспечения готовности к решению проблемы потенциальной угрозы, в частности, назначение Координатора системы Организации Объединенных Наций по проблеме гриппа, межучрежденческого руководящего комитета по вопросам птичьего и человеческого гриппа, координаторов во всех местах службы, а также разработка Группой старших руководителей по вопросам чрезвычайной политики в

отношении пандемии руководящих принципов и планов на случай чрезвычайных ситуаций.

24. Группа хотела бы получить разъяснения по поводу тех предположений, на которых основан расчет средств, испрашенных в докладе Генерального секретаря, в частности предположение о том, что пандемия коснется 30–40 процентов сотрудников Организации Объединенных Наций и может затронуть все места службы, а также информацию о проведении консультаций с ВОЗ и национальными органами здравоохранения при подготовке этого доклада. Консультативный комитет дал полезный совет по поводу требований непрерывности деятельности, и этот вопрос должен контролироваться Главным сотрудником по информационным технологиям, а не рассматриваться раздробленно. В целом Группа согласна с другими комментариями и рекомендациями Консультативного комитета по поводу медицинского вмешательства и профилактики, укрепления потенциала и подготовки кадров.

25. **Г-н Мукаи** (Япония) говорит, что Япония сотрудничает с Координатором системы Организации Объединенных Наций по проблеме гриппа. Поскольку учреждения системы Организации Объединенных Наций, особенно ВОЗ, накопили достаточный объем знаний и информации посредством сотрудничества с государствами-членами, то до принятия каких-либо специальных мер по обеспечению готовности следует прибегать прежде всего к этому объему. В частности, с большой осторожностью следует подходить к созданию специальной группы, занимающейся исключительно птичьим гриппом: он интересуется, существуют ли подобные специальные группы в таких учреждениях, как ВОЗ.

26. Следует избегать раздробленного подхода к непрерывности деятельности: Главный сотрудник по информационным технологиям должен систематизировать все требования и затем представить всеобъемлющий доклад Генеральной Ассамблее на ее возобновленной шестьдесят второй сессии. Требования к медицинскому вмешательству и профилактике могут соответствовать чрезвычайным медицинским мерам, введенным принимающими странами мест службы, существующими медицинскими службами Организации и существующим пакетом медицинской страховки. При укреплении потенциала и подготовке кадров Организация, прежде чем запрашивать новые средства, должна использовать

существующие ресурсы и опыт, особенно накопленный ВОЗ.

27. Его делегация хотела бы получить ответы на эти вопросы, прежде чем начать более подробное обсуждение предлагаемого бюджета.

28. **Г-н Рамуш** (Португалия), выступая от имени Европейского союза, отмечает, что некоторые мероприятия, рассматриваемые в докладе, относятся к моменту назначения Координатора системы Организации Объединенных Наций по проблеме гриппа в сентябре 2005 года. Поэтому он интересуется, почему пересмотренные сметы не были включены в доклад Генерального секретаря о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, а были изданы отдельным документом.

29. **Г-жа Макдональд** (Директор Отдела по эксплуатации оснащения и коммерческим услугам, Департамент по вопросам управления), отвечая на заданные вопросы, говорит, что в июле 2007 года планы по борьбе с пандемией были подвергнуты внешней оценке в целях обеспечения соответствия этих планов и прилагаемых к ним смет лучшим образцам планирования. Потребности для штаб-квартир остались без изменений, а в потребности для других мест были внесены незначительные коррективы. В некоторых случаях потребности были даже повышены.

30. Роль ВОЗ заключается в том, чтобы снизить подверженность человека вирусу А(Н5N1), укрепить систему раннего предупреждения о пандемии, разработать меры, которые помогут сдержать появляющуюся пандемию гриппа на самых ранних стадиях и усилить потенциал стран, входящих в международное сообщество. Эта организация не предназначена для управления операциями в ходе тяжелой чрезвычайной ситуации. Роль Координатора системы Организации Объединенных Наций по проблеме гриппа состоит в том, чтобы обеспечивать поддержку правительствам и страновым группам.

31. В ответ на комментарии в отношении использования раздробленного подхода к требованиям непрерывности деятельности она указывает, что предложения, содержащиеся в докладе, структурированы таким образом, чтобы дополнять всеобъемлющий доклад о ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций и обеспечении непрерывности функционирования в области информационно-

коммуникационных технологий в Секретариате, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии.

#### **Пункт 126 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций**

*Сводный доклад Секретариата Организации Объединенных Наций за 2006 год (A/62/164 и A/62/352)*

32. **Г-жа Хёртс-Сойка** (начальник Сектора по надзору и внутренней системе отправления правосудия Департамента по вопросам управления), представляя записку Генерального секретаря (A/62/164), препровождающую *Сводный доклад Секретариата Организации Объединенных Наций за 2006 год*, напоминает о том, что в своей резолюции 60/283 Генеральная Ассамблея приняла к сведению намерение Генерального секретаря представить второй сводный доклад с целью повысить прозрачность Организации и усилить подотчетность Секретариата государствам-членам и обратила особое внимание на то, что такой доклад будет готовиться в контексте пунктов 68 и 69 доклада Консультативного комитета (A/60/870) *о сводном докладе за 2005 год*. Ассамблея обратила также особое внимание на то, что *Сводный доклад за 2006 год* не будет подменять собой доклад Генерального секретаря о работе организации, представление которого предусматривается статьей 98 Устава. Поэтому основной целью этой процедуры является поощрение прозрачности и подотчетности на основе представления в едином годовом документе на всех шести официальных языках информации о ходе работы и финансовой информации, которая в настоящее время находится в ряде других мест. *Сводный доклад за 2006 год* не заменяет никакой другой доклад.

33. В *Сводном докладе за 2006 год* увязываются приоритетные задачи в области политики, программная деятельность и ресурсы и обсуждаются задачи в области управления и принятые или намеченные меры по исправлению существующего положения и представлен стратегический обзор достигнутых Секретариатом наиболее важных результатов и его задач в 2006 году, а также содержится откровенный анализ деятельности Организации. Особое внимание уделяется достигнутым результа-

там и прогрессу в деле достижения целей Секретариата в десяти приоритетных областях, в том числе вкладу, внесенному Секретариатом в связи с этими приоритетами. По мнению Секретариата, объединение информации о ходе работы и финансовой информации в одном докладе будет воспринято государствами-членами в качестве более полезного способа указания путей расходования имеющихся у него средств и программных результатов.

34. В *Сводный доклад за 2006 год* включены также проведенный Управлением служб внутреннего надзора анализ наиболее серьезных задач в области управления и практических задач, стоящих перед Секретариатом, и оценка прогресса, достигнутого в ходе их выполнения. В него также включен краткий обзор доклада Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций об операциях по поддержанию мира за финансовый период, закончившийся 30 июня 2006 года.

35. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета о *Сводном докладе Секретариата Организации Объединенных Наций за 2006 год* (A/62/352), говорит, что в своих всеобъемлющих предложениях о реформе в области управления, содержащихся в его докладах об «Инвестировании в Организацию Объединенных Наций: на пути к усилению Организации по всему миру» (A/60/692 и Сог.1 и A/60/846/Add.4), Генеральный секретарь предложил подготовить единый всеобъемлющий годовой доклад, содержащий финансовую информацию и информацию по программам, необходимую для оценки деятельности Организации и управления ресурсами. Этот доклад должен послужить инструментом укрепления транспарентности и подотчетности Секретариата по отношению к государствам-членам и широкой общественности. В своем докладе об этих предложениях (A/60/870, пункты 68 и 69) Консультативный комитет подчеркнул необходимость более четкого определения цели этого доклада и того, для кого он предназначается. В нем отмечается, что попытка готовить единый доклад для удовлетворения потребностей как широкой общественности, так и государств-членов приведет к выпуску документа, который будет слишком техническим для широкой общественности и слишком общим для государств-членов.

36. Вопрос о том, для кого предназначается доклад, остается неясным. Хотя Консультативный комитет признает, что предпринимаются попытки представить более полную информацию о недостатках каждого департамента и проблемах, с которыми они сталкиваются, он не убежден в том, что представленный *Сводный доклад за 2006 год* позволил значительным образом усилить транспарентность или подотчетность. Поэтому он рекомендует прекратить издание *Сводного доклада*. Вместе с тем он приветствует представленный краткий обзор распределения ресурсов регулярного бюджета и других начисленных и внебюджетных ресурсов с разбивкой по стратегическим направлениям деятельности, а также обзор финансовой деятельности Секретариата. Он отмечает, что такие обобщенные данные, сведенные воедино, отсутствуют в других открытых для общественности документах. Такие данные можно было бы представлять государствам-членам в ежегодном докладе Генерального секретаря о деятельности Организации.

37. **Г-н Гербер** (Швейцария) говорит, что, хотя усилия Секретариата по представлению обзора достигнутых результатов и задач, а также представлении бюджета, расходов и кадровых ресурсов приветствуются, возможности для улучшения *Сводного доклада за 2006 год* сохраняются. Его делегация согласна с Консультативным комитетом в том, что необходимо более четко определить, для кого он предназначается; по существу эта публикация предназначается для государственных должностных лиц, членов парламентов, представителей академических кругов разных стран и неправительственных организаций, поскольку нельзя принимать как должное их поддержку Организации.

38. Что касается замечания Консультативного комитета о том, что *Сводный доклад за 2006 год* не отражает результатов деятельности других органов Организации Объединенных Наций и партнеров из числа неправительственных организаций, то, возможно, было бы действительно полезно со временем расширить охват, однако с учетом сложности мандатов и структур членов системы Организации Объединенных Наций было бы целесообразнее придерживаться менее амбициозного поэтапного подхода. Некоторым из областей, имеющих для государств-членов приоритетное значение, уделяется недостаточное внимание. Было бы интересно получить более подробную информацию о том, каким

образом была определена структура документа, и о путях более эффективного согласования редакционных материалов и их содержания. Необходимо рассмотреть возможности сокращения расходов на подготовку будущих докладов: например, необходимостью в синхронизации публикации с календарным годом нет. Синхронизация с докладом Генерального секретаря о деятельности Организации позволит облегчить сбор информации и сократить расходы на него. Неясно, почему Секретариат нанял внешнего консультанта вместо того, чтобы использовать ресурсы Департамента общественной информации.

39. Поскольку *Сводный доклад* предоставляет уникальную возможность для повышения информирования широкой аудитории о деятельности Организации Объединенных Наций, Комитету следует рассмотреть пути его улучшения и выхода за рамки этапа экспериментальной проверки.

40. **Г-н Головинов** (Российская Федерация) говорит, что его делегация придает приоритетное значение повышению транспарентности и подотчетности Секретариата перед государствами-членами как главной цели, предусматривающей подготовку сводного годового доклада. Согласно разделу V резолюции 60/283 Генеральной Ассамблеи Секретариат должен представить первый такой доклад Комитету для принятия решения о целесообразности данного документа. Вместо этого *Сводный доклад за 2005 год* был издан без санкции Генеральной Ассамблеи и только на английском языке и выставлен на продажу в книжном магазине Организации Объединенных Наций. Кроме того, несмотря на то, что подавляющее большинство делегаций высказали в ходе шестидесяти первой сессии Генеральной Ассамблеи свое возмущение по поводу такого хода действий, продажа этой публикации продолжается. Секретариат должен незамедлительно прекратить ее продажу, а в УСВН необходимо направить запрос относительно выявления должностных лиц Секретариата, которые санкционировали ее издание, с тем чтобы получить компенсацию за финансовые потери, которые понесла Организация. Его делегация хотела бы также знать, почему УСВН еще не провело такого расследования.

41. Консультативный комитет правомерно выразил обеспокоенность по поводу того, что *Сводный доклад за 2006 год* не способствует повышению транспарентности и подотчетности Секретариата:

хотя в записке Генерального секретаря действительно содержится в этой связи ссылка на раздел V резолюции 60/283 Генеральной Ассамблеи и на пункты 68 и 69 ранее представленного Консультативным комитетом доклада, в ходе ее подготовки эти доклады были по сути проигнорированы. Вызывает также удивление то, что Секретариат нанял внешнего консультанта вместо того, чтобы задействовать ресурсы Департамента общественной информации. Его делегация просит представить информацию об общем объеме финансовых ресурсов, израсходованных на подготовку двух сводных докладов. Она поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о прекращении выпуска этой публикации.

42. **Г-н Хуссейн** (Пакистан), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа полностью поддерживает замечания и рекомендации Консультативного комитета.

43. **Г-жа Хёртс-Сойка** (начальник Сектора по надзору и внутренней системе отправления правосудия Департамента по вопросам управления), отвечая на вопрос, заданный представителем Российской Федерации, говорит, что *Сводный доклад за 2005 год* находился в продаже весьма ограниченный период времени и что до момента его отзыва было продано лишь около 100 экземпляров. По вопросу, поднятому представителем Швейцарии, она говорит, что структура *Сводного доклада за 2006 год* основана на стратегических приоритетных задачах, изложенных в среднесрочном плане на период 2002–2005 годов.

44. **Г-н Головинов** (Российская Федерация) говорит, что он посетил книжный магазин Организации Объединенных Наций непосредственно перед своим выступлением: *Сводный доклад за 2005 год* по-прежнему в продаже.

*Заседание закрывается в 11 ч. 05 м.*